

PANAMA

en seis letras

Edición 2 - Octubre 2021

Colón

La estrella del Caribe



Colón: periplo turístico de Panamá.

Colon: touristic periplo of Panama
Colon: périple touristique du Panamá

La historia hablada de la Cultura Congo.

The spoken history of Congo culture
L'histoire parlée de la culture congolaise

Artesanías de la Costa Caribeña

Handicrafts from the Caribbean Coast
Artisanat de la cote caraibe

**¡Culmina tu
BACHILLERATO
con nosotros!**



Instituto Superior de los Llanos

Educación Premedia

Educación Media:

El Instituto Superior de los Llanos ofrece los siguientes bachilleratos:

- Bachiller en Comercio
- Bachiller en Humanidades
- Bachiller en Ciencias

Contactos:

Teléfono: 991-0580
Celular: 67257618
Web: <http://losllanosdelpacifico.edu.pa/isdell/>
GRUPO LOS LLANOS DEL PACÍFICO



Charla para
Manipuladores de Alimentos
y operarios de interés sanitario
(Carné Verde)

Clases por cita

Siguiendo las medidas de bioseguridad

Teléfono: 9910580

Correo: Sespec@losllanosdelpacifico.edu.pa

Calle Manuel Robles No. 10



33102520

Instituto Superior de los Llanos

Oferta Académica:



Técnico Superior en Gestión Pública

Resuelto 1849

Técnico Superior en Administración de
Restaurantes, Cafeterías y Bares

Resuelto 1849

Técnico Superior en Administración de
Empresas Agropecuarias

DNCES-029

Técnico Superior en Ventas (Bilingüe)

Resuelto N° 1868

Técnico Superior en Fontanería y Plomería

Resuelto N° 1868

Técnico Superior en Mercadeo
Turístico (Bilingüe)

Resuelto N° 1868

Técnico Superior en Secretariado

Resuelto N° 1868

Técnico Superior en Administración
y Gestión de Centros Educativos

Resuelto N° 1868

Técnico Superior en Mercadeo y Ventas

Resuelto N° 269

Técnico Superior en Administración de
Hostales y Residenciales Familiares

Resuelto N° 269

Técnico Superior en
Mantenimiento de Edificios

Resuelto N° 269

Técnico Superior en Jardinería para
Hostales y Residenciales

Resuelto N° 269

Técnico Superior en
Historia de las Religiones

DNCES - 035

Técnico Superior en Animación y
Recreación Turística (Bilingüe)

DNCES 124 -302

Técnico Superior en Inglés

DNCES-029

Contáctanos:

☎ Teléfono: 9910580
📞 Whatsapp: 66957366

GRUPO LOS LLANOS DEL PACÍFICO

Oferta Académica



Licenciatura en Mercadeo y Ventas

CTF-34-2016
13 de junio de 2016

Licenciatura en Administración de Empresas

CTF-41-2016
25 de julio de 2016

Licenciatura en Administración de
Empresas Turísticas

CTF-54-2016
29 de septiembre de 2016

Licenciatura en Contabilidad y Auditoría

CTF-02-2017
30 de mayo de 2017

Licenciatura en Educación Preescolar

CTDA-161-2019
18 de octubre de 2019

Técnico en educación Preescolar

CTDA-162-2019
18 de octubre de 2019

Maestría en Docencia Superior

CTDA-EE-019-2020
12 de mayo de 2020

Especialización en Docencia Superior

CTDA-EE-020-2020
12 de mayo de 2020



Celular: 6695 - 7366

Correo: udellpa@losllanosdelpacifico.edu.pa

GRUPO LOS LLANOS DEL PACÍFICO



Las Sirenas

HOTEL & BOUTIQUE
Santa Clara

- Descanso
- Bodas
- Cumpleaños
- Aniversarios
- Vacaciones familiares
- Momentos especiales



 [sirenasbeachfrontcabins](https://www.instagram.com/sirenasbeachfrontcabins)

Reservas:

Teléfono: + 507 - 6550 2500

Dirección: Km 113 Carretera Interamericana,
Rio Hato, Coclé, Panamá.

Contenido

Content / Teneur



En portada

On the front page / En première page

Fuerte de Santiago

Fort of Santiago / Fort de Santiago

5. Colón: periplo turístico de Panamá.

Colón: touristic tour of Panama /

Colón: Tour Touristique du Panama.

9. Visita la Costa Atlántica

Visit The Atlantic Coast / Visitez La Cte Atlantique

14. Reseña histórica del cou cou

Historical review of the cou cou /

Revue Historique du Cou Cou

16. Pan de coco

Coconut bread / Pain à la Noix de Coco

18. La historia hablada de la Cultura Congo

The Spoken History of the Congo Culture /

L'histoire parlée de la culture congolaise

22. Aminta Meléndez

25. Colón y sus orígenes

Colon and its origins /

La province de Colón et ses origines

28. Artesanías de la Costa Caribeña, Colón

Crafts from the Caribbean Coast, Colón /

Artisanat de la Cte Carabe, Colón

31. Poema

Poem / Poème



Nota editorial

EDITORIAL NOTE / NOTE ÉDITORIALE DEUXIÈME ÉDITION

Abraham T. Girón Gil

Managing Director – Panama in Six Letters

Por muchos meses el turismo nacional e internacional ha vivido una de sus mayores pruebas, la paralización de todos los emprendimientos y negocios afines a esta actividad.

Con relación a este retorno gradual de apertura de negocios en el sector turístico, existe mucha incredulidad, escepticismo y apatía; no obstante, debemos tener una postura positiva, aunque hayamos pasado por dificultades.

Más bien, debemos fortalecernos, renovarnos, llenarnos de fe y energía y no desmayar.

Si bien es cierto, que debemos cuidarnos de este virus, hoy contamos con un panorama más favorable para el sector.

Por esta razón, en Coclesana de Turismo, R.L. (COCOTUR R.L.), seguimos trabajando para ser una posibilidad en la transformación del turismo de nuestro país. Por ello, para esta segunda edición de nuestra revista "Panamá en seis letras", nos fuimos hasta Colón, una provincia que tiene luz propia, que transmite alegría y que comparte su herencia con todos los que la visitan.

Una tierra con un legado cultural de varios linajes como: africano, europeo, asiático, entre otros.

Ahora bien, la cultura afroantillana ha predominado en la región, aportando una diversidad de colores, música, sabores e identidad.

Para esta publicación contamos con profesionales, que nos ilustrarán acerca de los hechos históricos, comida, arte, cultura e identidad que caracteriza a una de las provincias que lleva las marcas de la historia nacional.

Disfrutemos de cada imagen e información expuesta para esta edición y visitemos esta región del país que de seguro aportará diversión, experiencia y aprendizaje, porque ¡juntos somos más fuertes!

For many months, national and international tourism experienced one of its greatest trials, paralyzing all enterprises and businesses related to tourism.

In relation to this exposed problem, there is a lot of disbelief, skepticism and apathy in some sectors, regarding the return to normality of our activities; however, we must have a positive stance, even if we have gone through difficulties.

Rather, we must strengthen ourselves, renew ourselves, fill ourselves with faith and energy and not lose heart.

While it is true that we must take care of this virus, today we have a more favorable outlook for the sector.

For this reason, at Coclesana de Turismo, R.L. (Cocotur R.L.), we continue working to be a possibility in the transformation of tourism in our country.

Therefore, for this second edition of our magazine "Panama in six letters", we went to Colón, a province that has its own light, that transmits joy and that shares its heritage with all who visit it.

A land with a cultural legacy of various lineages such as: African, European, Asian, among others. Now, the Afro-Caribbean culture has predominated in the region, providing a diversity of colors, music, flavors and identity.

For this publication, we have professionals, who will illustrate the countries, food, art, culture and the identity that characterizes one of the provinces that bears the marks of national history.

Let's enjoy each image and information exhibited for this edition and let's visit this province that will surely provide fun, experience and learning. We are strong together!

Depuis de nombreux mois, le tourisme national et international a connu l'une de ses plus grandes épreuves, la paralysie de toutes les entreprises et entreprises liées à cette activité.

Par rapport à ce retour progressif de l'ouverture commerciale dans le secteur du tourisme, il y a beaucoup d'incrédulité, de scepticisme et d'apathie; cependant, nous devons avoir une attitude positive, même si nous avons traversé des difficultés.

Au contraire, nous devons nous renforcer, nous renouveler, nous remplir de foi et d'énergie et ne pas perdre courage.

S'il est vrai que nous devons nous occuper de ce virus, nous avons aujourd'hui des perspectives plus favorables pour le secteur.

Pour cette raison, chez Coclesana de Turismo, R.L. (COCOTUR R.L.), nous continuons à travailler pour être une possibilité dans la transformation du tourisme dans notre pays.

Pour cette raison, cette deuxième édition de notre magazine "Panama en Six Lettres", nous sommes allés à Colón, une province qui a sa propre lumière, qui transmet la joie et qui partage son héritage avec tous ceux qui la visitent.

Une terre avec un héritage culturel de diverses lignées telles que: africaine, européenne, asiatique, entre autres.

Désormais, la culture afro-caribéenne a prédominé dans la région, offrant une diversité de couleurs, de musiques, de saveurs et d'identité.

Pour cette publication, nous avons des professionnels, qui nous illustreront les faits historiques, la nourriture, l'art, la culture et l'identité qui caractérisent l'une des provinces qui porte les marques de l'histoire nationale.

Profitons de chaque image et information affichée pour cette édition et visitons cette région du pays qui apportera sûrement plaisir, expérience et apprentissage, car ensemble nous sommes plus forts!



Nuevas aventuras en Televisión y Redes Sociales



PAUTA EN TELEVISIÓN

Destacamos tu proyecto en televisión nacional:
con retransmisiones semanales.
Divulgación de sus videos en alta resolución.
Cuñas y videos de promoción.



REPORTAJES - ENTREVISTAS

Grabación de instalaciones con entrevistas a los
actores principales, públicos o privados, tomas
aéreas con Drone, Cobertura Fotográfica Comercial
en alta resolución y divulgación en redes sociales.



PRODUCCIÓN DE VIDEOS TV/REDES

Creamos tus videos con equipo tecnológico actualizados.
Transmisión Streaming a redes sociales, página web y
plataforma zoom para conferencias y eventos.



AVENTUREROS PANAMA



aventureros_pa



6211-5103



AVENTUREROS PANAMA



RESALTANDO LOS SITIOS TURÍSTICOS



Domingos 9am



Colón: periplo turístico de Panamá.

Colón: touristic tour of Panama / Colón: Tour Touristique du Panama.



Liliana Martínez

Colón, un destino que nos invita disfrutar de todas sus riquezas donde se correlaciona su grandiosa posición geográfica y el turismo dejándonos grandes enseñanzas. Muchas personas se preguntarán qué se puede hacer en Colón; aquí te daré una breve descripción para que puedas ir a explorar y descubrir esta estrella del turismo y te conviertas así en un apasionado del turismo de esta provincia panameña.

Las costas caribeñas -con sus grandes circuitos de playas turquesas e islas- que engalanan Colón, se anexan al conjunto de cualidades que resaltan adicionando el disfrute de sus recetas gastronómicas que de seguro los dejarán con más deseos de seguir recorriendo esta provincia y sobre todo descubrir ese toque espectacular que le dan a sus platillos que son únicos.



Colón, a destination that invites us to enjoy all its riches where its great geographical position and tourism are correlated, leaving us great lessons "

Many people will wonder what can be done in Colón; Here I will give you a brief description so that you can go to explore and discover this star of tourism and thus become a passionate about tourism in this Panamanian province.

The Caribbean coasts-with its great circuits of turquoise beaches and islands- that adorn Colón, are added to the set of qualities that stand out by adding the enjoyment of its gastronomic recipes that will surely leave you with more desire to continue visiting this province and above all to discover that spectacular touch that they give to their dishes that are unique.

Colón, une destination qui nous invite à profiter de toutes ses richesses où sa grande position géographique et son tourisme sont corrélés, nous laissant de grandes leçons.

Beaucoup de gens se demanderont ce qu'il est possible de faire à Colón; Ici, je vais vous donner une brève description afin que vous puissiez aller explorer et découvrir cette étoile du tourisme et ainsi devenir un passionné de tourisme dans cette province panaméenne.

Les côtes des Caraïbes-avec ses grands circuits de plages et d'îles turquoises- qui ornent Colón, s'ajoutent à l'ensemble des qualités qui se distinguent en ajoutant le plaisir de ses recettes gastronomiques qui vous laisseront sûrement plus envie de continuer à visiter cette province et surtout pour découvrir cette touche spectaculaire qu'ils donnent à leurs plats qui sont uniques.



Si de tradición y cultura religiosa se trata, su ruta más emblemática es la de Jesús Nazareno que cariñosamente le reconocen como “Cristo Negro de Colón”

Históricamente sus fuertes, plazas y hoteles -que hoy por hoy nos cuentan muchos hitos de la vida de los colonenses y los antepasados-, que junto a su cultura congo hacen que Colón sea una provincia, en materia turística, extraordinaria.

En cuanto al interés para hacer turismo y encontrar una gama de actividades, simplemente debes inclinarte en visitar esta estrella del Caribe, donde podemos encontrar actividades de aventura, en medio de la naturaleza con sus parques nacionales como lo es San Lorenzo y Portobelo, utilizados para disfrutar de sus bosques húmedos y tropicales en los cuales se pueden realizar avistamientos de aves y descubrir las riquezas marinas.

If it is about tradition and religious culture, its most emblematic route is that of Jesús Nazareno who is affectionately recognized as "Black Christ of Columbus"

Historically, its forts, squares and hotels- which today tell us many milestones in the life of the Colonenses and their ancestors-, which together with their Congo culture make Colón an extraordinary province in terms of tourism.

Regarding the interest for sightseeing and finding a range of activities, you simply have to be inclined to visit this star of the Caribbean, where we can find adventure activities, in the middle of nature with its national parks such as San Lorenzo and Portobelo, used to enjoy its humid and tropical forests where you can make bird watching and discover the richness of the sea.

S'il s'agit de tradition et de culture religieuse, son itinéraire le plus emblématique est celui de Jesús Nazareno qui est affectueusement reconnu comme le "Christ noir de Colón"

Historiquement, ses forts, ses places et ses hôtels- qui nous racontent aujourd'hui de nombreuses étapes dans la vie des habitants de Colon et de leurs ancêtres-, qui avec sa culture congolaise font de Colón une province, en termes de tourisme, extraordinaire.

Concernant l'intérêt de faire du tourisme et de trouver une panoplie d'activités, vous devriez simplement être enclin à visiter cette étoile des Caraïbes, où l'on peut trouver des activités d'aventure, en pleine nature avec ses parcs nationaux tels que San Lorenzo et Portobelo, utilisés pour profiter de ses forêts humides et tropicales où vous pourrez faire de l'observation des oiseaux et découvrir les richesses de la mer.

Descubre - Discover - Décuber

Esta provincia es de las que cuenta con un puerto turístico que da paso a grandes cruceros; estos realizan una gran travesía por las esclusas de Gatún y de Agua Clara, apreciando el Puente Atlántico que mejora la vista de esta moderna parte de la provincia.

Cabe mencionar que Colón nos brinda turismo de compras dentro de la zona franca que se encuentra muy cerca del área portuaria.

Qué interesante es Colón, ¿verdad? Ahora te toca a ti, sí a ti.

¡Te esperamos en C3 para que puedas disfrutar del turismo colonense!

This province is one of those that has a tourist port that gives way to large cruise ships; They make a long journey through the Gatún and Agua Clara locks, appreciating the Atlantic bridge that improves the view of this modern part of the province.

It is worth mentioning that Colón offers us shopping tourism within the free zone that is very close to the port area.

How interesting is Colon, right? Now it's your turn, yes to you.

We are waiting for you at C3 so that you can enjoy Colón tourism!

Cette province est l'une de celles qui possède un port touristique qui cède la place aux grands bateaux de croisière; Ils font un long voyage à travers les écluses de Gatún et d'Agua Clara, appréciant le pont de l'Atlantique qui améliore la vue sur cette partie moderne de la province.

Il convient de mentionner que Colón nous propose un tourisme commercial dans la zone franche qui est très proche de la zone portuaire.

À quel point Colón est-il intéressant, n'est-ce pas?
Maintenant c'est à votre tour, oui à vous.

Nous vous attendons au C3 pour que vous puissiez profiter du tourisme à Colón!



Finca Palma Bellota

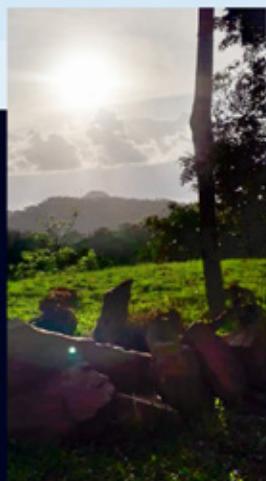
Venta de artículos artesanales y de recuerdos.
 Venta de café procesado artesanalmente,
 verduras y frutas de la región.
 Senderos, cultura e historia del pueblo.
 Gastronomía de la región.

WhatsApp: +507 60015944
 Instagram: fincapalmabellota

Ubicación: Comunidad del águila,
 vía principal hacia el Valle de Antón,
 provincia de Coclé,
 República de Panamá.



Senderos, Cascadas,
 Camping, Observación de Gues



☎ + (507) 663 19 100
 Chiguirí Arriba – Penonomé
 @ finca_don_bernardo
 Finca Don Bernardo



LEIVY'S
 TOURS

Turismo nacional e internacional



¡Salidas Grupales!

leivys tours
 +507 996 2697

+507 6548 8984
 Chitré, Herrera, Panamá

Esencias Turcas

Salida: 30 de enero de 2022



Peregrinación Tierra Santa

Salida: 04 de mayo de 2022



Crucero por las Islas Griegas, Turquía

Salida: 13 de mayo de 2022



Recorrido Inca Perú

Salida: Junio de 2022



Cataratas del Iguazú y Buenos Aires, Argentina

Salida: Septiembre de 2022



Visita la Costa Atlántica

Visit The Atlantic Coast / Visitez La Cte Atlantique



Angélica Simpson

¡Te invito a conocer la provincia de Colón! Conocida como la Costa Atlántica y con una población de 294,060 habitantes, se encuentra localizada en el litoral caribeño de la república de Panamá, en la sección norte del Canal de Panamá.

La costa atlántica se caracteriza por la mezcla de varias vertientes culturales de descendencia africana, europea y asiática. Sin embargo, la cultura que más sobresale es la afroantillana, la cual surge con la llegada de afrocaribeños al iniciar la construcción del ferrocarril y, posteriormente, del Canal de Panamá.

La cultura afroantillana se caracteriza por su arte culinario con platillos tales como el "one pot", "torrejas de bacalao", plantain tá", "pan bon", saús", "arroz con coco", "cou cou", "enyucado", Johnny cake", "pan de coco", "pulpo en leche de coco". También se caracterizan con bebidas refrescantes como el "saril", "icinglass" y "ginger beer".

I invite you to know the province of Colón! Known as the Atlantic coast and with a population of 294,060 inhabitants, it is located on the Caribbean coast of the Republic of Panama, in the northern section of the Panama Canal.

The Atlantic coast is characterized by the mixture of various cultural aspects of African, European and Asian descent. However, the culture that stands out the most is the Afro-Caribbean, which arose with the arrival of Afro-Caribbean people at the beginning of the construction of the railroad and, later, of the Panama Canal.

The Afro-Caribbean culture is characterized by its culinary art with dishes such as "one pot", "torrejas de bacalao", plantain tá", "pan bon", saús", "rice with coconut", "cou cou", "enyucado", Johnny cake", "coconut bread", "octopus in coconut milk". They are also characterized with refreshing drinks such as "saril", "icinglass" and "ginger beer".

Je vous invite à connaître la province de Colón ! Connue sous le nom de côte atlantique et avec une population de 294 060 habitants, elle est située sur la côte caraïbe de la République de Panama, dans la partie nord du canal de Panama.

La côte atlantique se caractérise par le mélange de divers aspects culturels d'origine africaine, européenne et asiatique.

Cependant, la culture qui se démarque le plus est la culture afro-caribéenne, qui est née avec l'arrivée des peuples afro-caribéens au début de la construction du chemin de fer et, plus tard, du canal de Panama.

La culture afro-caribéenne se caractérise par son art culinaire avec des plats tels que "one pot", "torrejas de bacalao", plantain tá", "pan bon", saús", "riz à la noix de coco", "cou cou", "enyucado", Johnny cake", "pain à la noix de coco", "pieuvre au lait de coco".

Ils sont également caractérisés par des boissons rafraîchissantes telles que "saril", "icinglass" et "ginger beer".

Cabe mencionar las celebraciones que se realizan cada año, en el mes de mayo, para conmemorar nuestras raíces afro con majestuosas vestimentas, bailes culturales, además de una variada y exquisita gastronomía afroantillana.

Por otro lado, sería imperdonable no mencionar sus hermosas playas paradisíacas ubicadas en sus riberas; entre estas podemos mencionar: playa La Angosta, playa Blanca, Isla Grande, todas ubicadas en la Costa Arriba de Colón.

¿Dónde ir? Al visitar la Costa Atlántica tendremos la oportunidad de conocer Portobelo, allí encontraremos hermosas playas, islas privadas y pintorescos barcos de pesca.

Al entrar a este pueblo lleno de historia, podemos observar los cañones de El Fuerte de Santiago que aún apuntan hacia la entrada de la bahía. También podemos apreciar el fuerte más grande de Portobelo llamado San Jerónimo, que cuenta con 8 cañones, algunas torres de vigilancia y un cuartel de oficiales.

En el centro del pueblo podemos visitar la Iglesia de San Felipe; es un templo parroquial católico declarado "monumento histórico nacional". Esta parroquia es guardiana del Cristo Negro de Portobelo conocido internacionalmente por sus milagros.

Portobelo fue el puerto colonial español más grande de América Central, nombrado por la UNESCO "patrimonio de la humanidad".

Otro lugar histórico que puedes visitar en el Fuerte San Lorenzo ubicado cerca de la desembocadura del río Chagres; está rodeado por el majestuoso Mar Caribe y más de 30,000 hectáreas de selva tropical protegidas, en la cuenca del Canal de Panamá.

El Fuerte San Lorenzo estuvo bajo fuertes ataques de piratas y corsarios, en los años comprendidos entre los años 1596-1740, siendo los piratas Sir Francis Drake y Sir Henry Morgan los más audaces al adentrarse a tierra firme. Cuando visites el fuerte, tómate un rato para pasear por las ruinas y los pasillos oscuros y mohosos de la época colonial y observar los pesados cañones de la época de los piratas.

It is worth mentioning the celebrations that are held every year, in the month of May, to commemorate our Afro roots with majestic costumes, cultural dances, as well as a varied and exquisite Afro-Caribbean cuisine.

On the other hand, it would be inexcusable not to mention its beautiful paradisiacal beaches located on its banks; among these we can mention: La Angosta beach, Blanca beach, Isla Grande, all located on the Costa Arriba de Colón.

Where to go? When visiting the Atlantic coast we will have the opportunity to know Portobelo, there we will find beautiful beaches, private islands and well painted fishing boats.

Upon entering this town full of history, we can see the canyons of El Fuerte de Santiago that still point towards the entrance of the bay. We can also appreciate the largest fort in Portobelo called San Jerónimo, which has 8 cannons, some watchtowers and an officers' barracks.

In the center of the town we can visit the Church of San Felipe; It is a Catholic parish temple declared a "National Historical Monument". This parish is guardian of the Black Christ of Portobelo known internationally for his miracles.

Portobelo was the largest Spanish colonial port in Central America, named by UNESCO as the "World Heritage Site".

Another historical place that you can visit at Fort San Lorenzo is located near the mouth of the Chagres River; it is surrounded by the majestic Caribbean Sea and more than 30,000 hectares of protected tropical jungle, in the basin of the Panama Canal.

Fort San Lorenzo was under strong attacks by pirates and corsairs, in between the years 1596-1740, being the pirates Sir Francis Drake and Sir Henry Morgan the most audacious when entering the mainland. When you visit the fort, take some time to wander through the ruins and dark, musty corridors from the colonial era and look at the heavy cannons from the pirate era.

Il convient de mentionner les célébrations qui ont lieu chaque année, au mois de mai, pour commémorer nos racines afro avec des costumes majestueux, des danses culturelles, ainsi qu'une cuisine afro-caribéenne variée et exquis.

En revanche, il serait inexcusable de ne pas mentionner ses belles plages paradisiaques situées sur ses rives; parmi celles-ci on peut citer: la plage de La Angosta, la plage de Blanca, Isla Grande, toutes situées sur la Costa Arriba de Colón.

Où aller? En visitant la côte atlantique, nous aurons l'occasion de connaître Portobelo, nous y trouverons de belles plages, des îles privées et des bateaux de pêche pittoresques.

En entrant dans cette ville chargée d'histoire, on peut voir les canyons d'El Fuerte de Santiago qui pointent toujours vers l'entrée de la baie.

On peut également apprécier le plus grand fort de Portobelo appelé San Jerónimo, qui possède 8 canons, quelques tours de guet et une caserne d'officiers.

Au centre de la ville, nous pouvons visiter l'église de San Felipe; C'est un temple paroissial catholique déclaré « monument historique national ». Cette paroisse est gardienne du Christ Noir de Portobelo connu internationalement pour ses miracles.

Portobelo était le plus grand port colonial espagnol d'Amérique centrale, nommé par l'UNESCO "Site du patrimoine mondial".

Un autre lieu historique que vous pouvez visiter au Fort San Lorenzo situé près de l'embouchure de la rivière Chagres; il est entouré par la majestueuse mer des Caraïbes et plus de 30,000 hectares de jungle tropicale protégée, dans le bassin du canal de Panama.

Le fort San Lorenzo a subi de fortes attaques de pirates et de corsaires, entre 1596 et 1740, les pirates Sir Francis Drake et Sir Henry Morgan étant les plus audacieux lorsqu'ils sont entrés sur le continent.

Lorsque vous visitez le fort, prenez le temps de vous promener dans les ruines et les couloirs sombres et moisissus de l'époque coloniale et regardez les canons lourds de l'époque des pirates.



Esclusas de Agua Clara
Agua Clara locks
écluses de Agua Clara

Disfruta de las impresionantes vistas del río Chagres y del Mar Caribe. Este lugar es perfecto para la observación de aves exóticas. La distancia desde la ciudad de Panamá es de aproximadamente una hora y veinte minutos, en automóvil.

También deberás visitar las imponentes esclusas de Gatún y Agua Clara. Las esclusas de Gatún fueron en su momento una de las obras de ingeniería más grandes de su época. Estas esclusas se establecen a lo largo de la costa caribeña de Panamá, al oeste de la provincia de Colón. Desde el mirador de las esclusas de Gatún, se observan los barcos pasar a través de las cámaras de las esclusas.

Sin duda, después de visitar las esclusas de Gatún, podrás entender por qué el Canal de Panamá es una de las siete maravillas artificiales del mundo. No podemos dejar de mencionar lo interesante que resultan las nuevas esclusas en Agua Clara, a un costado de las esclusas de Gatún. Agua Clara posee un espectacular centro de visitantes con un recorrido que dura, aproximadamente, 1.5 horas.

Enjoy the breathtaking views of the Chagres River and the Caribbean Sea. This place is perfect for exotic bird watching. The distance from Panama City is approximately one hour and twenty minutes, by car.

You should also visit the imposing Gatún and . The Gatún Locks were once one of the largest engineering works of their time. These locks are established along the Caribbean coast of Panama, West of the province of Colón. From the viewpoint of the Gatún locks, the boats can be observed passing through the lock chambers.

Without a doubt, after visiting the Gatún Locks, you will be able to understand why the Panama Canal is one of the seven man-made wonders of the world. We cannot fail to mention how interesting the new locks are in Agua Clara, next to the Gatún locks. Agua Clara has a spectacular visitor center with a tour that lasts approximately 1.5 hours.

Profitez d'une vue imprenable sur la rivière Chagres et la mer des Caraïbes. Cet endroit est parfait pour observer les oiseaux exotiques.

La distance de Panama City est d'environ une heure et vingt minutes en voiture.

Vous devriez également visiter les imposantes écluses de Gatún et Agua Clara. Les écluses de Gatún étaient autrefois l'un des plus grands ouvrages d'ingénierie de leur époque.

Ces écluses sont établies le long de la côte caraïbe du Panama, à l'ouest de la province de Colón. Du point de vue des écluses de Gatún, on peut observer les bateaux traverser les sas des écluses.

Sans aucun doute, après avoir visité les écluses de Gatún, vous pourrez comprendre pourquoi le Canal de Panama est l'une des sept merveilles artificielles du monde. Nous ne pouvons manquer de mentionner l'intérêt des nouvelles écluses d'Agua Clara, à côté des écluses de Gatún. Agua Clara possède un centre d'accueil spectaculaire avec une visite qui dure environ une heure et demie.

La vista panorámica del centro de visitantes de las esclusas de Agua Clara es incomparable; quedará asombrado con la panorámica que se ofrece hacia la obra de ampliación y la tecnología aplicada; además, del trabajo de miles de personas capacitadas, su disciplina y determinación dignos de admiración.

Todo visitante amante de las compras y de productos de calidad debe visitar la Zona Libre de Colón. La Zona Libre está ubicada dentro de la ciudad de Colón. Es una zona franca que cuenta con más de 70 años de experiencia en el comercio mundial. Es considerada la zona más grande del continente americano y el principal centro de contenedores de América Latina.

La Zona Libre de Colón ofrece una extensa gama de servicios como: importación, exportación, almacenaje, venta, comercialización, distribución y servicios logísticos, los cuales son atractivos para turistas, empresarios e inversionistas.

Sin lugar a dudas, la Costa Atlántica tiene muchos lugares para deleitar los sentidos sin dejar de lado a su gente alegre y hospitalaria. Al visitarnos, podrás disfrutar de la vista poética del mar Caribe.

The panoramic view of the visitor center of the Agua Clara locks is incomparable; you will be amazed at the panoramic view that is offered towards the extension work and the applied technology; in addition, the work of thousands of trained people, their discipline and determination worthy of admiration.

Every visitor who loves shopping and quality products should visit the Colon Free Zone. The Free Zone is located within the city of Colón. It is a free zone that has more than 70 years of experience in world trade. It is considered the largest area in the American continent and the main container center in Latin America.

The Colon Free Zone offers a wide range of services such as: import, export, storage, sale, marketing, distribution and logistics services, which are attractive to tourists, businessmen and investors.

Without a doubt, the Atlantic coast has many places to delight the senses without neglecting its cheerful and hospitable people. By visiting us, you will be able to enjoy the poetic view of the Atlantic Sea.

La vue panoramique du centre d'accueil des écluses d'Agua Clara est incomparable ; vous serez émerveillé par la vue panoramique qui s'offre vers les travaux d'extension et la technologie appliquée; en plus, le travail de milliers de personnes formées, leur discipline et leur détermination dignes d'admiration.

Chaque visiteur qui aime faire du shopping et des produits de qualité devrait visiter la zone franche de Colon. La zone franche est située dans la ville de Colón. C'est une zone franche qui a plus de 70 ans d'expérience dans le commerce mondial. Il est considéré comme la plus grande zone du continent américain et le principal centre de conteneurs en Amérique latine.

La Zone Franche de Colon offre une large gamme de services tels que: services d'importation, d'exportation, de stockage, de vente, de commercialisation, de distribution et de logistique, qui sont attrayants pour les touristes, les hommes d'affaires et les investisseurs.

Sans aucun doute, la côte atlantique regorge d'endroits pour ravir les sens sans pour autant négliger ses habitants joyeux et hospitaliers. En nous rendant visite, vous pourrez profiter de la vue poétique du Mer Atlantique.



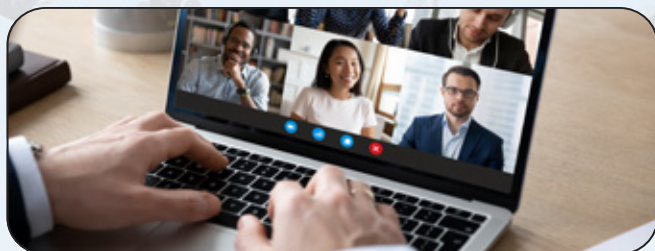


IATECLA es: ¡Innovación educativa!

Somos

Un equipo multidisciplinario enfocado en el desarrollo de herramientas educativas, para la actualización y aprendizaje técnico, científico y social.

Contamos con profesionales de amplia y reconocida trayectoria, que ponen en manifiesto la pedagogía de excelencia que caracteriza la formación de calidad de nuestra institución.



Disponemos

De espacios educativos que superan las barreras geográficas y culturales, basados en LMS (Learning Management Software).

En nuestra plataforma contamos con aulas de clase, en donde los participantes interactúan en tiempo real con sus compañeros e instructores.

Ofrecemos

- ✓Certificaciones
- ✓Acreditaciones
- ✓Capacitaciones corporativas
- ✓Entrenamiento para líderes
- ✓Cursos de actualización profesional
- ✓Conferencias
- ✓Masterclass

- ✓Atención de grupos empresariales
- ✓Talleres de crecimiento personal para el talento humano de tu empresa

- ✓Consultorías
- ✓Cursos en manejo del tiempo libre, bienestar familiar, estrategias para el liderazgo, entre otros (dirigidos al personal de pymes)

VIVE LA

*!Experiencia
iatecla!*

Instituto de Altos Estudios
Científicos y Técnicos de
Latinoamérica

Síguenos:



Contáctanos:



Regístrate en nuestra página web www.iatecla.com y comunícate con nuestra línea de atención a través del botón flotante de WhatsApp (en la página) y recibe un curso gratuito.



Chef Víctor A. Guerra



Reseña histórica del Cou Cou

Historical review of the cou cou / Revue Historique du Cou Cou

Has oído hablar del “cou cou”, es un plato típico de la Costa Abajo de Colón, pues en esta edición te invitamos a conocer una de las versiones sobre el nombre cou cou.

Bien puede ser que provenga del quechua “acacau” que significa “cómo quema” o “qué caliente”.

Normalmente el Cou Cou tiene algunos ingredientes bases y otros que pueden variar, aunque estos últimos son aquellos que tienen más que ver con los condimentos o especias que se le agregan en el último paso de su procedimiento.

La harina de maíz cou-cou (o cou) es simplemente, harina de maíz cocinada con quimbombó y agua. Se prepara a fuego lento hasta que todo el líquido se absorbe y la mezcla se desprenda fácilmente de los lados de la olla. Aunque lleva algún tiempo su cocción, es relativamente fácil de hacer en casa. Se come mejor con un guiso muy salsoso de pescado, carne o aves.

You have heard of "cou cou", it is a typical dish of the Costa Abajo de Colón, because in this edition we invite you to know one of the versions about the name cou cou.

It may well be that it comes from the Quechua word "acacau" which means "how it burns " or "how hot".

Normally the cou cou has some basic ingredients and others that can vary, although the latter are those that have more to do with the condiments or spices that are added in the last step of the procedure.

Cou-cou (or cou) cornmeal is simply cornmeal cooked with okra and water. It is prepared over low heat until all the liquid is absorbed and the mixture comes off easily from the sides of the pot. Although it takes some time to cook, it is relatively easy to make at home. It is best eaten with a very salty fish, meat or poultry stew.

Vous avez entendu parler du "cou cou", c'est un plat typique de la Costa Abajo de Colón, car dans cette édition, nous vous invitons à connaître l'une des versions du nom Cou Cou.

Il se pourrait bien qu'il vienne du mot quechua "acacau" qui signifie "comment ça brûle" ou "quelle chaleur".

Normalement, le Cou Cou a des ingrédients de base et d'autres qui peuvent varier, bien que ces derniers soient ceux qui ont plus à voir avec les condiments ou les épices qui sont ajoutés à la dernière étape de la procédure.

La semoule de maïs Cou-Cou (ou Cou) est simplement de la semoule de maïs cuite avec du gombo et de l'eau. Il est préparé à feu doux jusqu'à ce que tout le liquide soit absorbé et que le mélange se détache facilement des parois de la casserole.

Bien qu'il prenne un certain temps à cuisiner, il est relativement facile à faire à la maison. Il se déguste de préférence avec un ragoût de poisson, de viande ou de volaille très salé.

Cou Cou

Ingredientes:

2 tazas de harina de maíz
½ taza ñajú cortado en rodajas, quitándole la parte superior.
6 tazas de agua
1 cucharadita de sal
2 cucharaditas de mantequilla

Ingredients:

2 cups of cornmeal
½ cup ñajú cut into slices, removing the top.
6 cups of water
1 teaspoon salt
2 teaspoons of butter

Ingédients:

2 tasses de semoule de maïs
½ tasse de ñajú coupé en tranches, en enlevant le dessus.
6 tasses d'eau -
1 cuillère à café de sel
2 cuillères à café de beurre



Preparación:

1. Limpiar los ñajú y cortar en rodaja, cocinar en la mitad del agua con sal al gusto por 5 minutos.
2. Mezclar el agua restante con la harina de maíz, mezclar bien y agregar a la olla de ñajú.
3. Dejar hervir a fuego lento, revolviendo constantemente, para evitar que se empele. Siga revolviendo y cocinando hasta que la harina de maíz se cocine, suave y espesa. Agregue la mantequilla y sal al gusto y sirva caliente.

Es un rico plato de la etnia negra.

Preparation:

1. Clean the ñajú and cut into slices, cook in half the water with salt to taste for 5 minutes.
2. Mix the remaining water with the corn flour, mix well and add to the pot of ñajú.
3. Bring to a simmer, stirring constantly, to avoid blight. Keep stirring and cooking until the cornmeal is cooked, smooth and thick. Add butter and salt to taste and serve hot.

It is a rich dish of the black ethnic group.

Préparation:

1. Nettoyer le ñajú et le couper en tranches, cuire dans la moitié de l'eau avec du sel au goût pendant 5 minutes.
2. Mélanger l'eau restante avec la farine de maïs, bien mélanger et ajouter à la casserole de ñajú.
3. Laissez bouillir à feu doux en remuant constamment pour éviter qu'il ne boursofle. Continuez à remuer et à cuire jusqu'à ce que la semoule de maïs soit cuite, lisse et épaisse. Ajouter du beurre et du sel au goût et servir chaud.

C'est un plat riche de l'ethnie noire.

Pan de coco

Coconut bread / Pain à la Noix de Coco



Esta delicia gastronómica es muy famosa en El Caribe. Si eres amante de los sabores dulces y artesanales, sin duda este platillo te va a encantar. El pan es amasado a mano y servido con productos frescos. Para hacer la receta del pan de coco se necesitan ingredientes como: Leche de coco, harina, levadura y más.

Pan asado de coco

Ingredientes:

374 g harina
100 g aceite de coco
Pm sal
3 g levadura

Procedimiento según el método tradicional:

1. Verter la harina en un bol ,luego agregar la sal al gusto y la levadura.
2. Mezclar con el aceite de coco hasta tener la masa consistente a mano.
3. Una vez la masa está lista, dejar reposar aproximadamente media hora.
4. Hacer los cortes según la forma que se requiera.
5. Preparación de la Costa Abajo de Colón.

This gastronomic delight is very famous in the Caribbean. If you are a lover of sweet and artisan flavors, you will undoubtedly love this dish. The bread is kneaded by hand and served with fresh products. To make the coconut bread recipe you need ingredients such as coconut milk, flour, yeast and more.

Coconut grilled bread

Ingredients:

374 g flour
100 g coconut oil
Pm salt
3 g yeast

Procedure according to the traditional method:

1. Pour the flour into a bowl, then add the salt to taste and the yeast.
2. Mix with the coconut oil until you have a consistent dough on hand.
3. Once the dough is ready, let it rest for about half an hour.
4. Make the cuts according to the shape required.
5. Preparation of the Costa Abajo de Colón.

Ce délice gastronomique est très célèbre dans les Caraïbes. Si vous êtes amateur de saveurs sucrées et artisanales, vous aimerez sans aucun doute ce plat.

Le pain est pétri à la main et servi avec des produits frais. Pour faire la recette de pain à la noix de coco, vous avez besoin d'ingrédients tels que du lait de coco, de la farine, de la levure et plus encore.

Pain grillé à la noix de coco

Ingrédients:

- 374g de farine - 100g d'huile de coco - PM sel - 3g de levure


Procédure selon la méthode traditionnelle:

Versez la farine dans un bol, puis ajoutez le sel au goût et la levure. Mélangez avec l'huile de coco jusqu'à obtenir une pâte homogène. Une fois la pâte prête, laissez-la reposer environ une demi-heure. Réalisez les découpes selon la forme souhaitée. Préparation de la Costa Abajo de Colón.

Postres




Florsaron
Dulces con amor, ¡nobles como la flor!
— POSTRES —

 +507 6234-2048



Cocomax

TRIP
TIERRAS ALTAS


Visitas a:

**Faldas del Volcán Barú, Bambito,
Cerro Punta, Sitio Barriles,
Sitio de ilusión óptica, Cafe Janson,
Boquete.**



RESERVA AHORA

Información:

 +507 6919 2469

De todo para tus
**FIESTAS de
CUMPLEAÑOS**



Pop Corn
Fuente de Chocolate
Algodón de Azúcar
Hot Dog
Hamburguesas
Brinca Brinca
Raspao
Pintacarita
Payaso

LLAMANOS AL
507 6946-3328

Síguenos en

 **Diversionesdv**

 **diversionesdv@gmail.com**



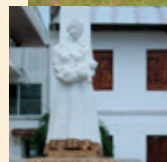
Cocolife

HISTORIA Y FE:

RINCONCITO DE HISTORIAS

DENTRO DE NUESTRA HERMOSA PROVINCIA DE COCLÉ.

- Capilla de San Antonio, antigua Ermita.
- Exhibiciones de Artesanías en el Mercado Público de Penonomé (Compras).
- Visita al Parque Arqueológico El Caño (Estructuras, montículos, museo).
- Recorrido a la Catedral San Juan Bautista de Penonomé.
- Visita al Punto Geodésico de Panamá.
- Monumento a las Madres.
- Recordando a Victoriano Lorenzo.
- Museo de Penonomé.
- Convivencias de la Capilla Nuestra Señora de Fátima.



Incluye:
-Almuerzo.
-Guía en todo el recorrido.
-Agua y fruta.
-Kit de bioseguridad.
-Recordatorio.

Para mayores informes:

 **+ (507) 6919 2469**

 **coclesanadeturismo@gmail.com**



La historia hablada de la Cultura Congo

The Spoken History of the Congo Culture /
L'histoire parlée de la culture congolaise

Aristela B. Bristan

Para poder entender la cultura Congo es necesario remontarnos a sus orígenes. Los ancestros llegaron de África, esclavizados y sometidos sin ningún tipo de derechos fundamentales. Ese viaje desde su tierra de origen hasta las regiones de Europa y Asia, lo realizaron en condiciones infrahumanas, en barcos negreros que más bien eran cárceles.

Panamá fue uno de los tantos destinos, prácticamente un centro de distribución de esclavos hacia diferentes regiones del Pacífico para contribuir con el trabajo de colonización ibérica.

In order to understand the Congo culture, it is necessary to go back to its origins. The ancestors came from Africa, enslaved and subjected without any fundamental rights. That trip from their homeland to the regions of Europe and Asia was made in subhuman conditions, in slave ships that were more like prisons.

Panama was one of the many destinations, practically a center for the distribution of slaves to different regions of the Pacific to contribute to the work of Iberian colonization.

Pour comprendre la culture congolaise, il est nécessaire de remonter à ses origines.

Les ancêtres venaient d'Afrique, asservis et soumis sans aucun droit fondamental. Ce voyage de leur patrie vers les régions d'Europe et d'Asie s'est fait dans des conditions inhumaines, dans des navires négriers qui ressemblaient plus à des prisons.

Le Panama était l'une des nombreuses destinations, pratiquement un centre de distribution d'esclaves dans différentes régions du Pacifique pour contribuer au travail de colonisation ibérique.



Esa cultura Congo ancestral se proyecta a través de mensajes que buscan expresar la injusta realidad...aquí son esclavos, no hay libertad, pero el corazón es libre, de allí sus huidas o escapes para establecer comunidades propias o palenques; de ese espíritu de libertad nació el baile Congo ,caracterizado por un saludo con los pies y un hablar al revés. Los pies descalzos para sentir la relación directa con la madre tierra al ritmo de los tambores. De esta manera, desarrollan una vistosa expresión artística que les permite subliminalmente transmitir sus duras vivencias, tanto a sus captores como a la comunidad.

El vestuario de las mujeres se hace muy colorido en armonía con los tonos del paisaje. Las polleras eran confeccionadas con los vestidos que les proporcionaban sus amas y con retazos de tela o trapos. Los diversos colores representaban la libertad y lo ancho del vestido simbolizaba su lucha por la

That ancestral Congo culture is projected through messages that seek to express the unjust reality ... here they are slaves, there is no freedom and inside the heart is free, hence their escapes or escapes to establish their own communities or palenques; from that freedom spirit was born the Congo dance, characterized by a salute with the feet and a talking backwards. Bare feet to feel the direct relationship with mother earth to the rhythm of the drums. In this way, they develop a colorful artistic expression that allows them to subliminally transmit their hard experiences, both to their captors and to the community.

The women's wardrobe becomes very colorful in harmony with the tones of the landscape. They are the skirts made with the dresses that their mistresses gave them and with pieces of cloth or rags, the different colors represented freedom and the width of the dress symbolized their fight for freedom.

Cette culture ancestrale du Congo est projetée à travers des messages qui cherchent à exprimer la réalité injuste... ici ils sont esclaves, il n'y a pas de liberté et à l'intérieur le cœur est libre, d'où l'évasions ou évasions pour établir leurs propres communautés ou palenques; de cet esprit de liberté est née la danse du Congo, caractérisée par un salut des pieds et un parler à l'envers. Pieds nus pour ressentir la relation directe avec la terre mère au rythme des tambours. De cette façon, ils développent une expression artistique colorée qui leur permet de transmettre de manière subliminale leurs dures expériences, à la fois à leurs ravisseurs et à la communauté.

La garde-robe féminine devient très colorée en harmonie avec les tons du paysage. Ce sont les jupes faites avec les robes que leurs maîtresses leur ont données et avec des morceaux de tissu ou de chiffons, les différentes couleurs représentaient la liberté et la largeur de la robe symbolisait leur combat pour la liberté.

Los varones utilizan sacos, pantalones, corbatas, atando a las cinturas mangueras o sogas de las cuales guindan cabezas y pies de muñecas, las cruces que portan en el pecho y espaldas representan a la familia originaria, usan también collares de colores ,bastones jorobados y los sombreros en punta hacia adelante semejan los barcos que los transportaron de su nativa África. Los mismos son decorados con caracoles, y esos espejos que nos hicieron creer que tenían más valor que el oro ; plumas de aves y hojas de plantas para recordar el lugar de procedencia. El baile Congo en resumen no es una danza más, trasciende en su mensaje al grito libertario de una etnia indomable y heroica.

The men used jackets, pants, ties, tying hoses or ropes from which the heads and feet of dolls hang, the crosses that they carry on their chests and backs represent the native family, they also use colored necklaces, hunchbacked canes and the pointed forward hats resemble the ships that transported them from their native Africa. They are decorated with snails, and those mirrors that made us believe that they had more value than gold; feathers of birds and leaves of plants to remember the place of origin. In short, the Congo dance is not just another dance; it transcends in its message the libertarian cry of an indomitable and heroic ethnic group.

Les hommes portaient des vestes, des pantalons, des cravates, des bas de contention ou des cordes dont les têtes et les pieds des poupées pendent autour de leur taille, les croix qu'ils portent sur la poitrine et le dos représentent la famille d'origine, ils portent également des colliers colorés, des cannes bossues et les chapeaux pointus en avant ressemblent aux navires qui les ont transportés de leur Afrique natale. Ils sont décorés d'escargots et de ces miroirs qui nous faisaient croire qu'ils avaient plus de valeur que l'or ; plumes d'oiseaux et feuilles de plantes pour se souvenir du lieu d'origine. Bref, la danse Congo n'est pas qu'une danse de plus, elle transcende dans son message le cri libertaire d'une ethnie indomptable et héroïque





MASTER CLASS



COACHING



DIPLOMADOS



CONSULTORÍAS



MENTORING
INTEGRAL



Síguenos



LIDERAZGO CONTINENTAL

+507 6919 2469

AG books

¡Alemania que trasciende!

¿Quiénes somos?

Somos una casa editorial donde creamos y publicamos materiales prácticos y didácticos, que ayudan a la formación del individuo, a través de valores y conocimientos.

NUESTROS SERVICIOS:

Revistas

Ebooks

Libros

Catálogos

Servicios Editoriales



AG Books



agbookspty@gmail.com



agbookspty



HADASA
Business

Nos dedicamos a la venta de productos y servicios.

"Una idea, un negocio".



+ 507 69752064



@TiendaVirtualHadasa



Zulay Concepción

Desde la época colonial la provincia de Colón fue el destino de múltiples expediciones como también de incursiones de piratas británicos. Esto se debió en gran medida a su estratégica posición en el Atlántico istmeño y a la vital importancia de Nombre de Dios y Portobelo como enlaces para la ruta comercial con la ciudad de Panamá.

Panamá fue fundada en el Pacífico por Pedro Arias Dávila, mejor conocido como Pedrarias, el 15 de agosto de 1519. Luego, de importantes acontecimientos en la historia de la nación, algunos de ellos en la vía de conseguir la separación de la Gran Colombia, aparecen diferentes protagonistas de hechos que se guardan en la memoria de los istmeños, en especial en los colonenses, quienes honran el legado de una mujer extraordinaria por su aporte singular a esta causa, una mujer líder, un tanto olvidada por la historiografía nacional, hablamos de Aminta Meléndez.

Since colonial times, the province of Colón was the destination of multiple expeditions as well as raids by British pirates. This was largely due to its strategic position in the Isthmus, the Atlantic and the vital importance of Nombre de Dios and Portobelo as links for the trade route with Panama City.

Panama was founded in the Pacific by Pedro Arias Dávila, better known as Pedrarias, on August 15, 1519. After important events in the history of the nation, some of them on the way to achieving the separation of La Gran Colombia, different protagonists of events appeared that are kept in the memory of the Isthmus natives, especially in the colonists, who honor the legacy of an extraordinary woman for her unique contribution to this cause, a leading woman, somewhat forgotten by national historiography, we speak by Aminta Meléndez when we have the information.

Depuis l'époque coloniale, la Province de Colón a été la destination de multiples expéditions ainsi que de raids de pirates britanniques. Cela était en grande partie dû à sa position stratégique dans l'isthme atlantique et à l'importance vitale de Nombre de Dios et Portobelo en tant que liaisons pour la route commerciale parmi la ville de Panama ou Panama City.

La ville de Panama a été fondée dans le Pacifique par Pedro Arias Dávila, mieux connu sous le nom de Pedrarias, le 15 août 1519. Après des événements importants de l'histoire de la nation, certains d'entre eux avec l'objectif de la séparation de la Grande Colombie, différents protagonistes des événements apparaissent qui sont conservés dans la mémoire des habitants de l'isthme en particulier les colons ou les habitants de la Province du Colón, qui honorent l'héritage d'une femme extraordinaire pour sa contribution unique à cette cause, une femme de premier plan, quelque peu oubliée de l'historiographie nationale, on parle ici d'Aminta Meléndez.

Dama afrodescendiente ,nacida el 7 de febrero de 1886, fueron sus padres Don Porfirio Meléndez, gobernador y prócer del movimiento y Doña Guadalupe Pintado de Meléndez. Nuestra dama fue secretaria del presidente de la República, Juan Demóstenes Arosemena, miembro del Club Interamericano de Mujeres, miembro de la Asociación de las Hijas Católicas de La Medalla Milagrosa y de la Asociación del Rosario, entre otras.

Es considerada por muchos analistas como el alma de la separación de Panamá de Colombia en la conspiración colonense, resulta imprescindible recordar que con tan solo 18 años, su padre le encomendó la trascendental misión de llevar una carta confidencial al Doctor Manuel Amador guerrero, solicitando urgente ayuda para que el general Herbert O. Jeffries apoyara el movimiento con la captura del barco de guerra colombiano bajo el mando de los generales Tovar y Amaya ,evitando así que estos lograsen abortar el movimiento.

Aminta Meléndez fue condecorada por su loable tarea hacia la consolidación del movimiento separatista y la creación de la nueva república de Panamá, recibió entre otros reconocimientos la Orden Vasco Núñez de Balboa, y la medalla PRO ECLASIA ET PONTIFICE, otorgada por el Papa Pío XII, fue nombrada Hija Meritoria del Concejo Municipal de la provincia de Colón y participó con Inés Andrión de Meléndez en la confección de la nueva bandera panameña.

Aminta Meléndez murió en la ciudad de Colón el 29 de abril de 1979, fue sepultada con honores, distintas organizaciones leyeron resoluciones lamentando su fallecimiento; sin embargo, su legado sigue vivo y nos inspira a perseguir conquistas que nos consoliden cada día como ciudadanos de una patria libre y soberana.

She was an Afro-descendant lady, born on February 7, 1886, her parents were Don Porfirio Meléndez, governor and hero of the movement, and Doña Guadalupe Pintado de Meléndez. That lady was the secretary of the President of the Republic Juan Demóstenes Arosemena, member of the Inter-American Women's Club, member of the Association of Catholic Daughters of La Medalla Milagrosa and the Association of the Rosary, among others.

It is considered by many analysts as the soul of the separation of Panama from Colombia in the Colon people conspiracy, it is essential to remember that with only 18 years, his father entrusted him with the transcendental mission of bringing a confidential letter to Doctor Manuel Amador Guerrero, requesting urgent Help for General Herbert O. Jeffries to support the movement with the capture of the Colombian warship under the command of Generals Tovar and Amaya, thus preventing them from aborting the movement.

Aminta Meléndez was decorated for her commendable task towards the consolidation of the separatist movement and the creation of the new Republic of Panama, received among other recognitions the Order Vasco Núñez de Balboa, and the PRO ECLASIA ET PONTIFICE medal, awarded by Pope Pius XII, was Named meritorious daughter of the Municipal Council of the province of Colón and participated with Inés Andrión de Meléndez in the new Panamanian flag making.

Aminta Meléndez died in the city of Colón on April 29, 1979, she was buried with honors, different organizations read resolutions lamenting her death; However, his legacy lives on and inspires us to pursue conquests that consolidate us every day as citizens of a free and sovereign homeland.

Dame d'ascendance africaine, née le 7 février 1886, ses parents étaient Don Porfirio Meléndez, gouverneur et héros du mouvement, et Doña Guadalupe Pintado de Meléndez. Notre Dame a été secrétaire du Président de la République Juan Demostenes Arosemena, membre du Club Interaméricain des Femmes, membre de l'Association des Filles Catholiques de La Medalla Milagrosa et de l'Association du Rosaire, entre autres.

Il est considéré par de nombreux analystes comme l'âme de la séparation du Panama de la Colombie dans le complot des habitants de Colon, il est essentiel de rappeler qu'à tout juste 18 ans, son père lui a confié la mission transcendante d'apporter une lettre confidentielle au Président de l'époque du Panama Docteur Manuel Amador Guerrero, demandant une aide urgente au général Herbert O. Jeffries pour soutenir le mouvement avec la capture du navire de guerre colombien sous le commandement des généraux Tovar et Amaya, les empêchant ainsi d'interrompre le mouvement.

Aminta Meléndez a été décorée pour son travail louable en faveur de la consolidation du mouvement séparatiste et de la création de la nouvelle République de Panama, a reçu entre autres l'Ordre Vasco Núñez de Balboa, et la médaille PRO ECLASIA ET PONTIFICE, décernée par le Pape Pie XII, a été nommée fille méritoire du Conseil Municipal de la Province de Colón et a participé avec Inés Andrión de Meléndez à la fabrication du nouveau drapeau panaméen.

Aminta Meléndez est décédée dans la ville de Colón le 29 avril 1979, elle a été enterrée avec les honneurs, différentes organisations ont lu des résolutions déplorant sa mort; cependant, son héritage perdure et nous inspire à poursuivre des conquêtes qui nous consolident chaque jour en tant que citoyens d'une patrie libre et souveraine.



Recursos Humanos, Contabilidad
y Capacitaciones Integrales

+ (507) 249-9655

+ (507) 64554944

Email: r2004humanos@gmail.com

VARIEDADES Lilly
TIENDA ONLINE

ROPA
CALZADOS
PERFUMES
ACCESORIOS
BOLSOS

Visita nuestro catálogo al:
+(507)69455795
Email: variedadeslilly23@gmail.com

ENVÍOS NACIONALES



Mi programa, Tu programa, Nuestro programa

**Todos los sábados
10:00am - 10:30am**

Por el Profesor Rubén Cabrera

Radio Mía 920AM, (Para todo Panamá)
www.radiomía920.com (Para todo el Planeta)
Facebook: Cooperativismo y Algo Más
Instagram: cooperativismoyalgotomas

+ (507) 65861463

ACTUALIZACIÓN COOPERATIVISTA:

"La pedagogía del **cooperativismo** frente
a la pedagogía del **individualismo**"



Expositor:
Licdo. Eduardo H.
Fontenla
Argentina

Temas:

- °Construyendo desde el bien común.
- °Desarrollando la confianza.
- °Estrategias y conexiones entre los principios cooperativos y los ODS
- °El rol de la dirigencia para conducir la cooperativa; entre otros.

"Juntos somos fuertes"

Organiza:



**Domingo 21
de noviembre de 2021**

9:30 am – 11:00 am

Modalidad virtual. Participación gratis.

Auspician:



Para registros: +50769192469

Colón y sus orígenes

Colon and its origins / La province de Colón et ses origines



Saúl Cortés

En virtud de tratados y convenios internacionales, se convierte el caribe istmeño en escenario para la introducción retrasada, lógicamente, de los primeros síntomas de la revolución tecnológica del transporte en el continente americano: la construcción del primer Ferrocarril Transístmico, a nivel nacional y continental.

Ante la necesidad del capital extranjero (estadounidense) para erigir un puerto terminal atlántico para el primer ferrocarril transístmico-en el Istmo de Panamá, sobre la pantanosa isla Manzanillo, en 1850- luego de la limpieza y desmonte de la misma, surge un asentamiento humano como base para lo que hoy es la ciudad de Colón. Oficialmente, por ordenanza de la Cámara Provincial de Panamá, el 12 de octubre de 1850 “se crea en la Bahía de Limón, cantón de Panamá, el distrito parroquial llamado Colón” (Tejeira E. 2011, 41); quedando así legitimada, en un acto de derecho, su fundación.

By virtue of international treaties and conventions, the Isthmian Caribbean becomes the scene for the delayed introduction, logically, of the first symptoms of the technological revolution of transportation in the American continent: the construction of the first Trans-isthmian Railroad, at the national and continental level.

Faced with the need for foreign capital (US) to erect an Atlantic terminal port for the first trans-isthmian railway-on the Isthmus of Panama, on the swampy Manzanillo Island, in 1850- after cleaning and clearing it, a human settlement arises as a base for what is now the city of Colón. Officially, by ordinance of the Provincial Chamber of Panama, on October 12, 1850 “the parochial district called Colón is created in the Bay of Limón, canton of Panama” (Tejeira E. 2011, 41); thus being legitimized, in an act of law, its foundation.

En vertu des traités et conventions internationaux, les Caraïbes isthmiques deviennent le théâtre de l'introduction tardive, logiquement, des premiers symptômes de la révolution technologique des transports sur le continent américain : la construction du premier chemin de fer transisthmique, aux niveaux national et niveau continental. Face au besoin de capitaux étrangers (US) pour ériger un port terminal atlantique pour le premier chemin de fer transisthmique-sur l'isthme de Panama, sur l'île marécageuse de Manzanillo, en 1850- après l'avoir nettoyé et défriché, un établissement humain surgit comme une base pour ce qui est maintenant la ville de Colón. Officiellement, par ordonnance de la Chambre Provinciale du Panama, le 12 octobre 1850 « le district paroissial appelé Colón est créé dans la baie de Limón, canton de Panama » (Tejeira E. 2011, 41) ; étant ainsi légitimé, dans un acte de loi, sa fondation.





La construcción de esta vía férrea, como obra del capitalismo moderno, fue emprendida a través de una compañía neoyorquina PANAMA RAILROAD COMPANY organizada por dos empresarios y hombres de negocios: Williams Aspinwall y Henry Chauncey y un abogado explorador y arqueólogo, John Stephens. En consecuencia, sería esta la idearí del trazado de la nueva ciudad portuaria, siguiendo el plano de Filadelfia, primera ciudad planificada urbanísticamente en Estados Unidos. Su trazado urbanístico en cuadrícula o damero, es fácilmente perceptible: con calles y avenidas que se cruzan perpendicularmente y manzanas rectangulares de 300 por 300 pies.

Ningún otro grupo humano aportó tanto a la materialización de la vía férrea y a la estructuración propia de la ciudad de Colón, como el afroantillano. Estuvieron vinculados a su origen como tal, pues encontraron arribo en la insalubre Isla Manzanillo (bahía de Limón), en condición de trabajadores, donde su primer aposento presentó características de campamento o castro flotante (improvisado, provisional y funcional) —El casco de un viejo barco decimonónico: “el Telégrafo”—. Es decir, “una arquitectura flotante” (Gutiérrez, S. 1984:27) que sirvió de abrigo contra las inclemencias del clima, lo malsano y los insectos.

Finalmente, con el transcurrir de los años, Colón, la pequeña ciudad portuaria, se convierte en un famoso centro metropolitano y logístico para el comercio internacional.

The construction of this railroad, as a work of modern capitalism, was undertaken through a New York company PANAMA RAILROAD COMPANY organized by two entrepreneurs and businessmen: Williams Aspinwall and Henry Chauncey and an explorer and archaeologist lawyer, John Stephens. Consequently, this would be the idea of the layout of the new port city, following the plan of Philadelphia, the first urban-planned city in the United States. Its urban grid or checkerboard layout is easily perceptible: with streets and avenues that intersect perpendicularly and rectangular blocks measuring 300 by 300 feet.

No other human group contributed so much to the materialization of the railroad and to the structuring of the city of Colón, as the Afro-Antillean. They were linked to their origin as such, since they found their arrival on the unhealthy Manzanillo Island (Limón Bay), as workers, where their first room presented characteristics of a floating camp or fort (improvised, provisional and functional)- The helmet of a old nineteenth-century ship: “el Telégrafo” - . In other words, “a floating architecture” (Gutiérrez , S. 1984: 27) that served as a shelter against inclement weather, the unhealthy and insects.

Finally, as the years passed, Colón, the small port city, became a famous metropolitan and logistics center for international trade.

La construcción de ce chemin de fer, en tant qu'œuvre du capitalisme moderne, a été entreprise par une société new-yorkaise PANAMA RAILROAD COMPANY organisée par deux entrepreneurs et hommes d'affaires : Williams Aspinwall et Henry Chauncey et un avocat explorateur et archéologue, John Stephens.

Dès lors, ce serait l'idée de l'aménagement de la nouvelle ville portuaire, suivant le plan de Philadelphie, première ville urbanisée des États-Unis.

Son tracé urbain en quadrillage ou en damier est facilement perceptible : avec des rues et des avenues qui se coupent perpendiculairement et des blocs rectangulaires mesurant 300 par 300 pieds.

Aucun autre groupe humain n'a autant contribué à la matérialisation du chemin de fer et à la structuration de la ville de Colón, que les Afro-Antillais.

Ils étaient liés à leur origine en tant que telle, puisqu'ils trouvaient leur arrivée sur l'île insalubre de Manzanillo (Baie de Limón), en tant qu'ouvriers, où leur première chambre présentait les caractéristiques d'un camp ou d'un fort flottant (improvisé, provisoire et fonctionnel)- Le casque de un vieux navire du XIXe siècle : « el Telégrafo »-. Autrement dit, « une architecture flottante » (Gutiérrez, S. 1984 : 27) qui servait d'abri contre les intempéries, les insalubres et les insectes.

Enfin, au fil des années, Colón, la petite ville portuaire, est devenue un centre métropolitain et logistique réputé pour le commerce international.



escala

Ingeniería sin límites

Topografía | Diseño | Construcción

omendoza@escalaing.com

Artesanías de la costa caribeña, Colón

Crafts from the Caribbean Coast, Colón / Artisanat de la Cte Carabe, Colón



Julissa Joly

En la hermosa ciudad de Colón, se desarrollan varios tipos de artesanías ya que en ella habitan, en armonía, diferentes etnias. Una de las que más predomina es la afrodescendiente. Aunado a la muestra cultural, se destacan personalidades que sobresalen por ofrecer una gastronomía rica en sabores e historias.

Julissa Joly, diseñadora y artesana nacida en la ciudad de Colón-con marca registrada JUMAL CRAFTS- se dedica a la confección de collares y bolsos.

Para la confección de las artesanías, utiliza cuentas plásticas de madera, chaquiras, hilos polyester de nailon, telas de colores brillantes, destacando la particularidad de que cada tejido es confeccionado a mano con una terminación fina y elegante, siendo todas sus creaciones incluidas como colecciones.

In the beautiful city of Colón, various types of crafts are developed since different ethnic groups live in harmony there. One of the most predominant is the Afro-descendant. In addition to the cultural sample, personalities stand out who stand out for offering a gastronomy rich in flavors and stories.

Julissa Joly, designer and artisan born in the city of Colon- with the JUMAL CRAFTS trademark- is dedicated to making necklaces and bags.

To make the handicrafts, she uses plastic wooden beads, nylon polyester thread beads, brightly colored fabrics, highlighting the particularity that each fabric is made by hand with a fine and elegant finish, being all his creations included as collections.

Dans la belle ville de Colón, divers types d'artisanat sont développés car différents groupes ethniques l'habitent en harmonie. L'un des plus prédominants est l'afro-descendant. En plus de l'échantillon culturel, se démarquent des personnalités qui se démarquent pour offrir une gastronomie riche en saveurs et en histoires.

Julissa Joly, créatrice et artisane née dans la ville de Colon-avec la marque JUMAL CRAFTS- se consacre à la confection de colliers et de sacs.

Pour réaliser les objets artisanaux, elle utilise des perles de bois en plastique, des perles de fil de nylon et polyester, des tissus aux couleurs vives, soulignant la particularité que chaque tissu est fait à la main avec une finition fine et élégante, toutes ses créations étant incluses comme collections.



instagram: @jumalcrafts

Jumal Crafts ha participado, a nivel nacional, en uno de los eventos que más resalta la cultura: E Afro Festival Internacional de Panamá, donde participan artesanos y diseñadores. Al igual que en pasarelas y graduaciones de agencias de modelos en nuestra ciudad y la capital.

Internacionalmente, ha traspasado fronteras llevando la representación de su cultura hasta la hermana República de Costa Rica, en la ciudad de Limón, donde en el mes de agosto, celebran con un desfile de la Semana Cultural y Afrodescendiente, resaltando y exponiendo sus productos.

Una ventana virtual para conocer sus artesanías, se puede encontrar a la red social Instagram, bajo la etiqueta @jumalcrafts.

Las exhibiciones visuales para compra se encuentran disponibles a través de bazares tales como: el Afro Bazar Summer, que abre sus puertas en días festivos y cuando se desarrollan programas culturales. Es de importancia proyectar nuestras artesanías ya que es la esencia de nuestra identidad, nos equipara como pueblo a través del folklore y la magia de su forma de vida, valores y tradiciones: es así como Jumal Crafts está dejando huellas.

Jumal Crafts has participated, at the national level, in one of the events that most stands out for culture: E Afro international festival in Panama, where artisans and designers participate. As well as in catwalks and graduations of modeling agencies in our city and the capital.

Internationally, it has crossed borders taking the representation of its culture to the sister republic of Costa Rica, in the city of Limón where in the month of August, they celebrate with a cultural and Afro-descendant week parade, highlighting and exhibiting their products.

A virtual window to learn about their crafts can be found on the social network Instagram, under the tag @jumalcrafts

Visual exhibits for purchase are available through bazaars such as: the afro bazar summer, which opens its doors on holidays and when cultural programs are held. It is important to project our crafts since it is the essence of our identity, it equates us as a people through folklore and the magic of their way of life, values and traditions: this is how Jumal Crafts is leaving traces.

Jumal Crafts a participé, au niveau national, à l'un des événements les plus marquants pour la culture: Le Festival International Afro de Panama, auquel participent des artisans et des designers, ainsi que dans les podiums et les remises de diplômes des agences de mannequins de notre ville et de la capitale.

Au niveau international, il a traversé les frontières en emportant la représentation de sa culture dans la République sœur du Costa Rica, dans la ville de Limón où, au mois d'août, ils célèbrent avec un défilé de la semaine culturelle et afro-descendante, mettant en valeur et exposant leurs produits.

Une fenêtre virtuelle pour découvrir leurs métiers se trouve sur le réseau social Instagram, sous le tag @jumalcrafts.

Des expositions visuelles à l'achat sont disponibles dans les bazars tels que: l'Afro Bazar Summer, qui ouvre ses portes les jours fériés et lors des programmes culturels.

Il est important de projeter notre artisanat car c'est l'essence de notre identité, il nous assimile en tant que peuple à travers le folklore et la magie de leur mode de vie, de leurs valeurs et de leurs traditions: c'est ainsi que Jumal Crafts laisse des traces.

Open Sea

BOCAS DEL TORO

Hospedaje 2 noches
con desayunos

- Transporte acuático

- Traslado en lancha de Almirante a la Isla ida y vuelta
- Transporte terrestre
- Asistencia personalizada del operador de turismo

2 días de Tours a
diferentes Islas, Bahía de los Delfines,
Playa las Estrellas, Isla de los Pájaros.



Contáctanos:

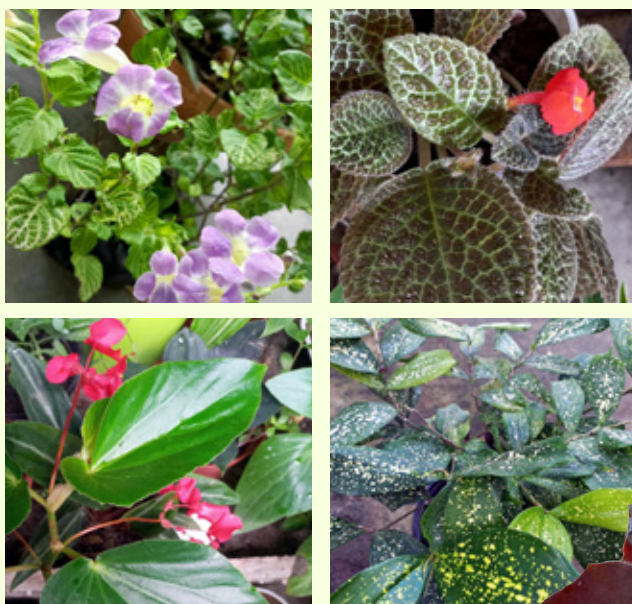
+507 6919 2469



ESPACIO VERDE

TU TIENDA DE PLANTAS

Plantas ornamentales y cactus



Penonomé, Vista Hermosa,
(después del m/s Jonny, calle a la izquierda)

+507 68424633

Finca Palma Bellota Cocomax



(Comunidad El Águila,
área norte de Penonomé)

- Senderismo
- Artesanías
- Taller de tintas naturales
- Café artesanal
- Vistas hacia los Cerros:
Luisa, Cuquazal y el hermoso Turega



Incluye:

- Almuerzo típico rural, bebida de fruta natural y postre típico de la región.
- Guía en todo el recorrido.
- Visita al Valle de Antón.
- Recordatorio artesanal.

Para Consultas:

+507 69192469

coclesanadeturismo@gmail.com



ESCUELA DE KARATE DO JS WARRIORS

ABRE SUS PUERTAS

- Horarios flexibles
- Clases presenciales con medidas de bioseguridad para niños y niñas desde los 4 años, jóvenes y adultos
- Defensa personal

Senseis
Arturo Sánchez
Jaclin Sánchez

66749883

JsWarriorsKarate



La Chorrera, Plaza Ricord. 2da Planta.



Poema

Poem / Poème

Colón siempre has sido un hombre capaz de amar sin reservas. Te despojas de tus ropas de amor sin importarte que pasaras frío. Tus manos posadas en el Atlántico moldean mis deseos de verte erguido otra vez. Durante mucho tiempo, mí querido Colón, conquistadoras foráneas han bebido de tu tacita de oro, dejándote vacío con el corazón acongojado.

Quiero volver a sentir tus besos pasearse sobre mi cuerpo, en tus playas y en tus costas. Has estado sin recursos pero aun así me has dado tanto amor que no me ha importado, por eso y por el amor y la pasión que siento por ti nunca te abandonaré.

He permanecido y permaneceré junto a ti por el orgullo que siento por ser tu mujer colonense. La capital brilla con promesas, pero como tu Colón, ninguno. Quiero verte renacer junto a mí para ser felices otra vez. Deseo volver a suspirar con tus imágenes rodeando la ciudad.

Quiero gritar tu nombre "Colón" para decir que aún eres ese hombre que sigue vivo para amarme, y que aún estás dispuesto a levantarte para oír los de mi corazón alterados por tu pasión. Quiero que sepas que a pesar de todo lo transcurrido en tu vida, creo en ti.

Del poemario "Sexo es poesía"

Autora:

Angélica Simpson McNally.

Colon has always been a man capable of loving without reservation. You shed your clothes of love without caring that you were cold. Your hands resting on the Atlantic shape my desire to see you upright again. For a long time, my dear Colon, foreign conquerors have drunk from your golden cup, leaving you empty with a heavy heart.

I want to feel your kisses walking over my body, on your beaches and on your shores again. You have been without resources but still you have given me so much love that I have not cared, for that and for the love and passion that I feel for you I will never abandon you.

I have remained and will remain with you because of the pride that I feel for being your Colon woman. The capital shines with promises, but like you, Colón, none. I want to see you reborn with me to be happy again. I want to sigh again with your images surrounding the city.

I want to shout your name "Colón" to say that you are still that man who is still alive to love me, and that you are still willing to get up to hear those of my heart altered by your passion. I want you to know that despite everything that has happened in your life, I believe in you.

From the collection of poems "Sex is poetry"

Colón a toujours été un homme capable d'aimer sans réserve. Tu te débarrasses de tes vêtements d'amour sans te soucier d'avoir froid. Tes mains posées sur l'Atlantique façonnent mon envie de te revoir debout. Depuis longtemps, mon cher Colón, les conquérants étrangers ont bu à ta coupe d'or, te laissant vide le cœur lourd.

Je veux sentir tes baisers marcher sur mon corps, sur tes plages et sur tes rivages à nouveau. Vous avez été sans ressources mais vous m'avez quand même donné tellement d'amour que je ne m'en suis pas soucié, pour cela et pour l'amour et la passion que je ressens pour vous, je ne vous abandonnerai jamais.

Je suis restée et resterai avec vous à cause de la fierté que je ressens d'être votre femme colonel. La capitale brille de promesses, mais comme votre Colón, aucune. Je veux te voir renaître avec moi pour être à nouveau heureux. Je veux encore soupirer avec tes images entourant la ville.

Je veux crier ton nom "Colón" pour dire que tu es toujours cet homme qui est toujours vivant pour m'aimer, et que tu es toujours prêt à te lever pour entendre ceux de mon cœur altérés par ta passion. Je veux que tu saches que malgré tout ce qui s'est passé dans ta vie, je crois en toi.

Extrait du recueil de poèmes "Le sexe est poésie"

Pub-Art Productions

LLEVAMOS TUS EVENTOS A
LOS MEDIOS DIGITALES

PARA UN MAYOR ALCANCE AL MERCADO



**STREAMING
LIVE**



6475-1211 6211-5103



pub_art_productions

pubartproductions@gmail.com

ESTAMOS LISTOS CON LA TECNOLOGÍA

Alquiler de Audio y Video para
Eventos Corporativos y Asambleas

PLATAFORMA DIGITAL
GRABACION EN HD

TRANSFERENCIA
DE VIDEO A DATA

COBERTURA DE EVENTOS

LOCUCION PROFESIONAL

FOTOGRAFIA COMERCIAL

DISEÑO GRÁFICO

PRODUCCION DE

VIDEO Y EVENTOS

EDICION DE VIDEOS



FECOOTUR, R.L.

Federación de Cooperativas de Turismo, R.L.



Fundación Héctor Gallego, Vía Torrefactora,
Corregimiento Cabecera del Distrito de Santa Fé,
Provincia de Veraguas.

6671-2833

fecooturpty@gmail.com

Afiliadas:



CTTMA

Centro de Tutorías y Traducciones MA

TRADUCTOR PÚBLICO

INGLÉS / ESPAÑOL / INGLÉS

**Monografías - Tesis - Copia -
Traducciones Oficiales - Levantado de Texto -
Estudio Dirigido y mucho más.**

Tel: 6803-4793 / 6905-3748



Créditos / Credits

Director General
/ Managing Director:

Abraham Girón Gil

Coordinadora General
/ General Coordinator:

Ixis Rodríguez

Créditos de diseño / Design

Diseño de portada / Cover :
Ovidio Mendoza

Diseño de páginas internas / Inner Pages:
Ovidio Mendoza

Fotografía / Photography:
Roberto Cornejo
Paul Rodríguez Cortés
Shutterstock.com

Créditos de revisión y traducción / Review and translation:

Revisión -Español / Review-spanish:
Gladys Valerín
Matilde Hernández de Loo

Revisión -Francés / Review-French:
Ivan Estrada

Traducciones al inglés / English translation:
CTTMA Centro de tutorías y traducciones MA

Colaboradores / Collaborators

Liliana Martínez
Angélica Simpson
Víctor A. Guerra
Aristela Blandón Bristan
Zulay Concepción
Saúl Cortés
Julissa Joly
Y todos los miembros de la cooperativa COCOTUR, R.L

Ventas / Sale:
+ 507 6919-2469 coclesanadeturismo@gmail.com

¿Eres emprendedor?

¿Eres estudiante de turismo?

¿Te gusta el turismo o estás involucrado en actividades de esta índole?

¿Eres artesano (a)?

¿Eres Folclorista o Promotor cultural?

¿Deseas superarte y obtener grandes beneficios?



Contáctanos y descubre todas las oportunidades que tenemos para ti



6919 2469



@coclesana_de_turismo_r.l_



COCOTUR R.L.

COOPERATIVA DE TURISMO, COCLESANA DE TURISMO R. L.